

Caution

Cautionary notice for handling the bracket ①.
Handle the bracket carefully to avoid injuring your fingers.

Ostrzeżenie

Uwaga ostrzegawcza dotycząca wspornika ①.
Aby uniknąć obrażeń ciała, proszę przy montażu wspornika,
podjąć odpowiednie środki ostrożności.

Pozor

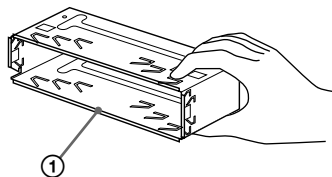
Bezpečnostní upozornění pro zacházení s konzolí ①.
S konzolí zacházejte opatrně, abyste si přitom neporanili prsty.

Προσοχή

Προειδοποίηση για το χειρισμό του πλαισίου ①.
Χειρίζεστε το πλαίσιο προσεκτικά προς αποφυγή
τραυματισμού των δαχτύλων σας.

Dikkat

Destekle ① ilgili dikkat ikazı.
Parmaklarınızın yaralanmaması için desteğe dokunurken dikkat
ediniz.



FM/MW/LW Cassette Car Stereo

Installation/Connections

Instalacja/Podłączenia

Instalace/Zapojení

Εγκατάσταση/Συνδέσεις

Kurma/Bağlantılar

XR-4890
XR-4880

Sony Corporation © 1999 Printed in Thailand

Parts list

Spis elementów montażowych

Seznam součástí

Λίστα εξαρτημάτων

Yedek parça listesi

The numbers in the list are keyed to those in the instructions.
The release key ④ is used for dismantling the unit. See the Operating Instructions
manual for details.

Numerы podane w spisie odpowiadają numerom używanym w instrukcjach.
Klucz zwalniający ④ do demontażu sprzętu. Szczegóły, patrz Instrukcje Obsługi.

Čísla v seznamu odpovídají číslům v instrukcích.

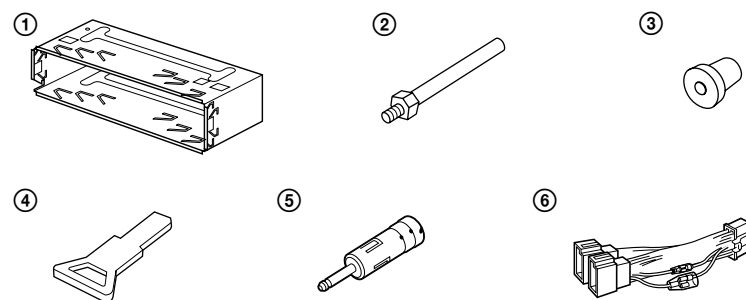
Uvolňovací klíč ④ je používán na demontáž přístroje. Další podrobnosti naleznete v
Návodu k použití.

Οι αριθμοί στη λίστα συμφωνούν με αυτούς των οδηγιών.

Το κλειδί απελευθέρωσης ④ χρησιμοποιείται για την αφαίρεση της συσκευής.
Δείτε το εγχειρίδιο των Οδηγιών Χρήσεως για λεπτομέρειες.

Listedeki sayılar açıklamalardaki sayılara göre ayarlanmıştır.

Söküm anahtarı ④ üniteyi sökmek için kullanılır. Ayrıntılar için teknik açıklamalar
kılavuzuna bakınız.



Installation

Instalacja

Instalace

Εγκατάσταση

Kurma

Precautions

- Do not tamper with the four holes on the upper surface of the unit. They are used for tuner adjustments to be made only by service technicians.
- Choose the installation location carefully so that the unit will not interfere with driving operations.
- Avoid installing the unit in areas subject to dust, dirt, excessive vibration, or high temperatures, such as in direct sunlight or near heater ducts.
- Use only the supplied mounting hardware for a safe and secure installation.

Mounting angle adjustment

Adjust the mounting angle to less than 20°.

Środki ostrożności

- Proszę nie manipulować w czterech otworach nastawczych na górnej powierzchni sprzętu. Służą one regulacji tunera, przeprowadzanej wyłącznie przez techniczny personel punktów serwisowych.
- Miejsce na zamontowanie sprzętu należy wybrać po dokładnym namyśle, tak aby instalacja nie przeszkadzała kierowcy przy prowadzeniu pojazdu.
- Unikać montażu sprzętu w miejscach gdzie byłby narażony na działanie wysokich temperatur w wyniku silnego nasłonecznienia lub wydmuchu gorącego powietrza z otworów ogrzewczych w miejscach narażonych na kurz, brud lub nadmierne wstrząsy.
- Dla bezpiecznego i pewnego montażu, korzystać wyłącznie z załączonych przyrządów montażowych.

Regulacja montażowego kąta nachylenia

Kąt nachylenia powinien wynosić poniżej 20°.

Bezpečnostní upozornění

- Nedotýkejte se čtyř otvorů na horní straně přístroje. Jsou určeny pro nastavení přijímače, prováděné výhradně v servisních střediskách.
- Místo pro instalaci vyberte tak, aby přístroj nerušil při běžných činnostech při řízení auta.
- Neinstalujte přístroj na místa, kde by byl vystaven vysokým teplotám, jako například slunečnímu záření nebo teplému vzduchu z topení, nebo kde by byl vystaven nadměrné prašnosti, vlhkosti nebo přílišným vibracím.
- Pro bezpečnou a jistou instalaci používejte výhradně nářadí, které je součástí příslušenství.

Úhel montáže

Úhel montáže by neměl přesahovat 20°.

Προφυλάξεις

- Μην πειράζετε τις τέσσερις τρύπες στην επάνω επιφάνεια της συσκευής. Χρησιμοποιούνται για ρυθμίσεις του δέκτη, οι οποίες πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένους τεχνικούς.
- Επιλέξτε προσεκτικά τη θέση εγκατάστασης έτσι ώστε η συσκευή να μην παρεμβάλλεται στις συνθήκες κινήσεις οδήγησης.
- Αποφύγετε την εγκατάσταση της συσκευής σε σημεία υποκειμένα σε υψηλές θερμοκρασίες, όπως στον ήλιο ή σε ζεστό αέρα από το καλοριφέρ, ή σε σημεία υποκειμένα σε σκόνη, βρωμιά ή υπερβολικές δονήσεις.
- Για ασφαλή και σίγουρη εγκατάσταση χρησιμοποιείτε μόνο τα παρεχόμενα υλικά τοποθέτησης.

Ρύθμιση γωνίας τοποθέτησης

Ρυθμίστε τη γωνία τοποθέτησης σε λιγότερο από 20°.

Tedbirler

- Ünitenin üst yüzündeki 4 deliğe dokunmayınız. Bunlar, radyo ayarında kullanılır ve yalnızca teknisyenler tarafından ayarlanabilir.
- Ünitenin kurma mekanını normal sürüş işlemlerine engel olmaması için dikkatle seçiniz.
- Üniteyi doğrudan güneş ışığı veya ısıtıcıdan çıkan sıcak hava gibi yüksek ısıya veya toz, kir veya aşırı vibrasyona maruz kalacak yerlerde monte etmeyiniz.
- Kurma işleminin emniyetli ve güvenli olabilmesi için yalnız ünite ile verilen montaj aletini kullanınız.

Montaj açısı ayarı

Montaj açısını 20°nin altına ayarlayınız.

How to detach and attach the front Panel

Before installing the unit, detach the front panel.

A To detach

Before detaching the front panel, be sure to press **OFF**. Press **RELEASE**, then slide the front panel a little to the left, and pull it off towards you.

B To attach

Attach part **a** of the front panel to part **b** of the unit as illustrated and push the left side into position until it clicks.

Zdejmowanie i zakładanie przedniego panelu

Przed zamocowaniem sprzętu usunąć przedni panel.

A Zdejmowanie

Przed zdjęciem przedniego panelu, nacisnąć przycisk **OFF**. Nacisnąć przycisk **RELEASE**, panel lekko przesunąć w lewo i zdjąć, przyciągając do siebie.

B Zakładanie

Stronę panelu oznaczoną **a** proszę zamocować na sprzęcie w miejscu oznaczonym **b**, jak pokazano na ilustracji i lekko docisnąć lewą stronę panelu, do zaskoczenia.

Snímání a nasazování předního panelu

Než začnete s montáží přístroje, sejměte přední kryt.

A Sejmutí

Před sejmáním předního panelu dbejte na to, abyste napřed stisknuli tlačítko **OFF** - vypnutí přístroje. Potom stiskněte tlačítko **RELEASE**, posuňte přední panel lehce doleva a sejměte ho směrem k sobě.

B Nasazení

Nasadte stranu **a** předního panelu na stranu **b** na přístroji podle ilustrace a zatlačte na levou stranu, dokud nezaklapne.

Πως να αφαιρέσετε και να τοποθετήσετε την πρόσοψη

Πριν την εγκατάσταση της συσκευής, αφαιρέστε την πρόσοψη.

A Αφαίρεση της πρόσοψης

Πριν αφαιρέσετε την πρόσοψη, βεβαιωθείτε πρώτα να πατήσετε **OFF**. Πατήστε **RELEASE**, μετά τραβήξτε την πρόσοψη λίγο προς τα αριστερά και έπειτα τραβήξτε την προς το μέρος σας.

B Τοποθέτηση της πρόσοψης

Τοποθετήστε το σημείο **a** της πρόσοψης στο σημείο **b** της συσκευής, όπως δείχνει η εικόνα, και σπρώξτε την αριστερή πλευρά στη θέση της, μέχρι να κουμπώσει.

Ön panel nasıl takılır, nasıl sökülür?

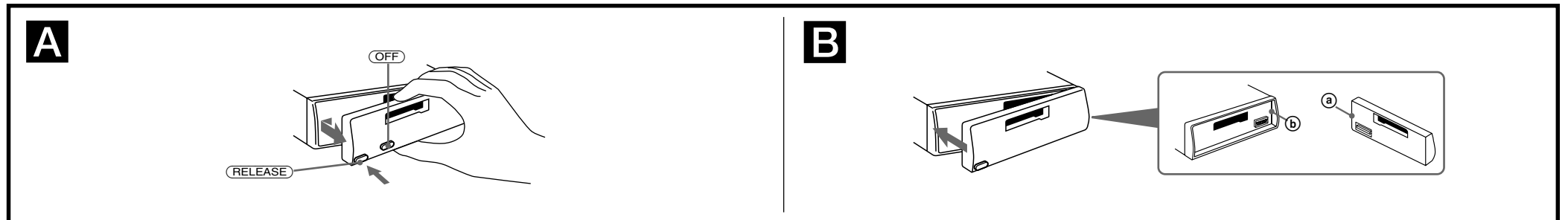
Üniteyi kurmadan önce ön paneli sökünüz.

A Sökmek için

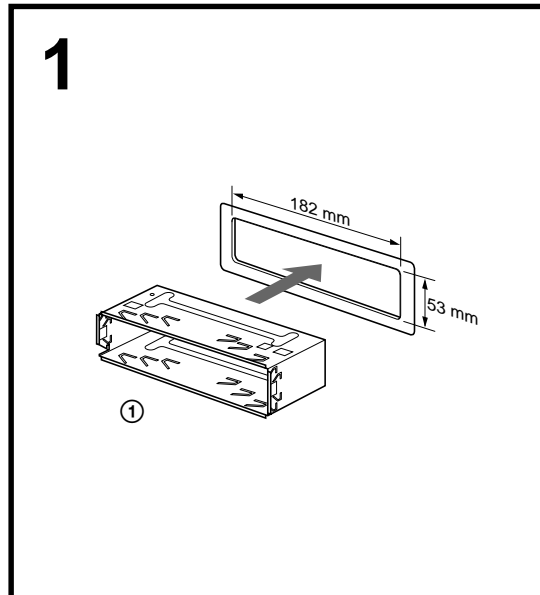
Ön paneli takmadan önce, **OFF** tuşuna bastığınıza emin olunuz. **RELEASE** tuşuna basınız, ardından ön paneli biraz sola kaydırınız ve kendinize doğru çekerek çıkarınız.

B Takmak için

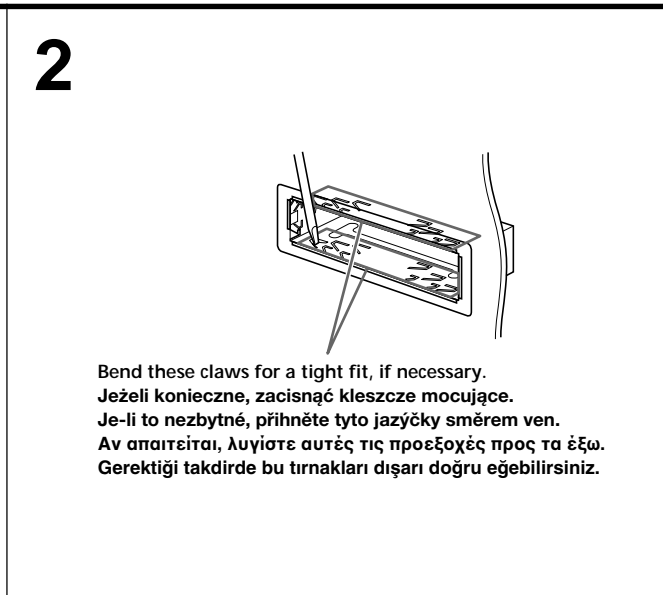
Ön panelin **a** parçasını ünitenin **b** parçasına gösterildiği üzere takınız ve sol tarafını yerine oturup klik sesi gelene kadar itiniz.



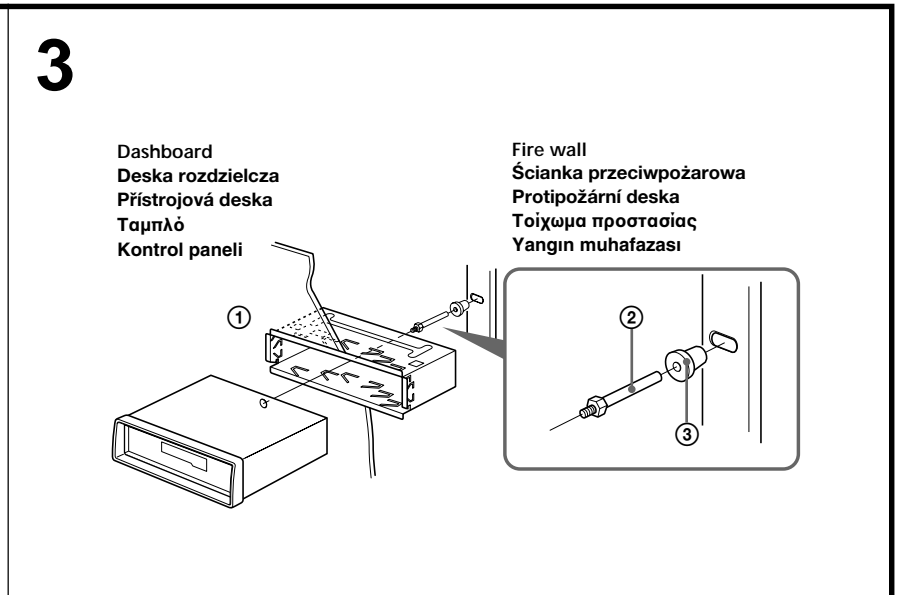
Installation in the dashboard



Instalacja na desce rozdzielczej



Instalace do přístrojové desky



Reset button

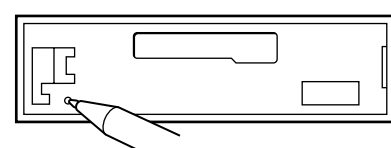
When the installation and connections are complete, be sure to press the reset button with a ballpoint pen, etc.

Przycisk zerowania

Po zakończeniu montażu i wykonaniu podłączeń, proszę pamiętać o naciśnięciu przycisku zerowania sprzętu, używając do tego celu np. długopisu lub podobnego przedmiotu.

Tlačítko na vynulování

Jakmile je dokončená instalace a zapojení, nezapomeňte stisknout tlačítko na vynulování kulčičkovým perem apod.



Πλήκτρο Επαναρύθμισης (Reset)

Όταν ολοκληρωθούν η εγκατάσταση και οι συνδέσεις, θυμηθείτε να πιέσετε το πλήκτρο επαναρύθμισης με ένα στυλό.

Ayar düğmesi

Kurma ve bağlantılar bittiğinde, ayar düğmesine tükenez bir kalem v.b. ile bastığınıza emin olunuz.

Connection example
Przykład wykonania podłączenia
Příklad zapojení
Παράδειγμα σύνδεσης
Bağlantı örneği

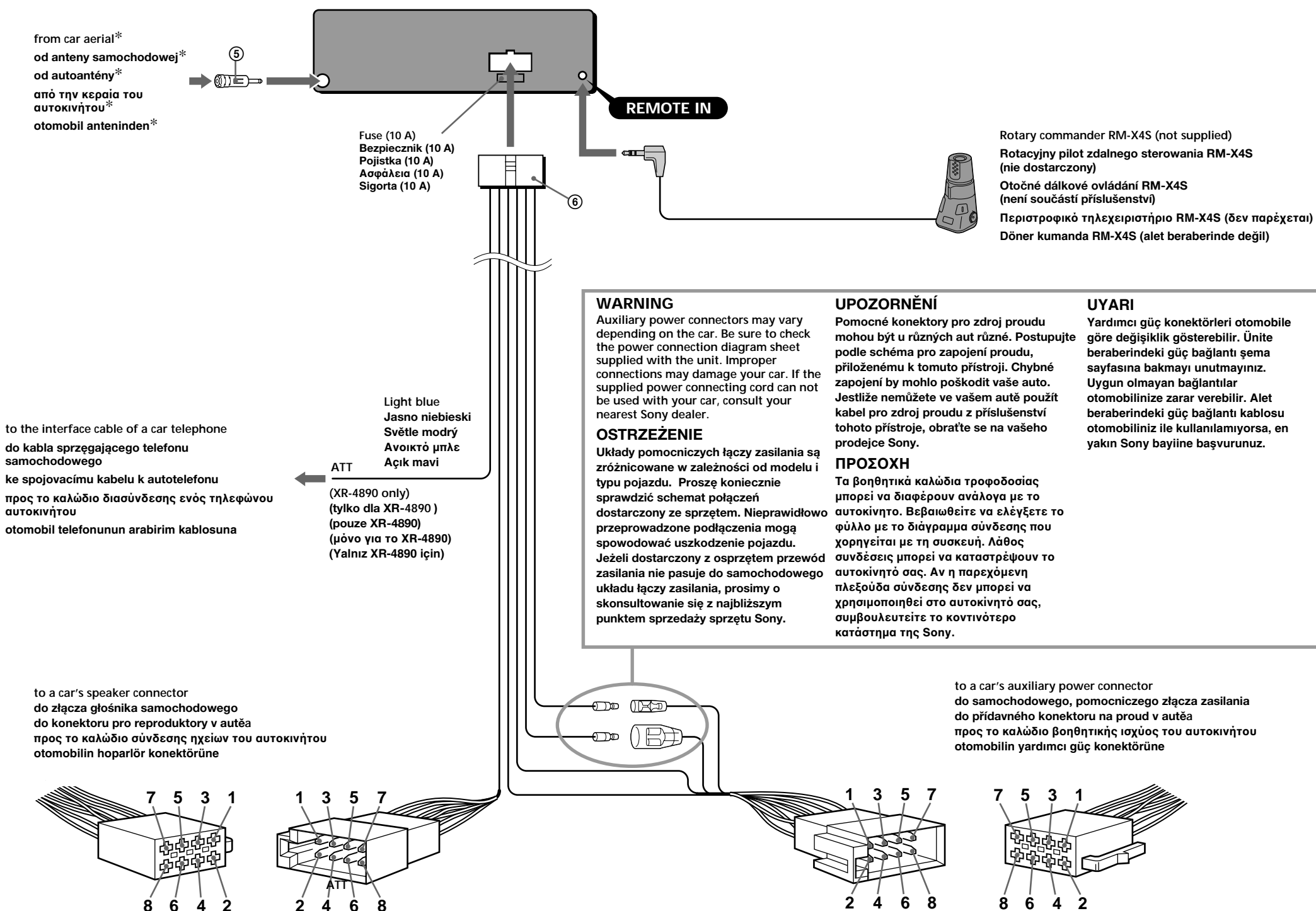
* **Note for the aerial connecting**
 If your car aerial is an ISO (International Organization for Standardization) type, use the supplied adapter ⑤ to connect it.
 First connect the car aerial to the supplied adapter, then connect it to the aerial jack of the master unit.

* **Uwaga dotycząca podłączenia anteny**
 Jeżeli antena jest według standardu ISO (International Organization for Standardization), do podłączenia proszę użyć dostarczonego adaptera ⑤.

* **Poznámka k zapojení antény**
 Jestliže máte autoanténu ISO (International Organization for Standardization - Mezinárodní organizace pro standardizaci), použijte k zapojení adaptér ⑤ z příslušenství.

* **Σημείωση για τη σύνδεση της κεραίας**
 Εάν η κεραία του αυτοκινήτου σας είναι τύπου ISO (International Organization for Standardization), χρησιμοποιήστε τον παρεχόμενο αντάπτορα ⑤ για να τη συνδέσετε.

* **Anten bağlantı notu**
 Otomobil anteniniz bir ISO (International Organisation for Standardization) tipi ise bağlantı için ünite ile verilen adaptörü ⑤ kullanınız.



1	Purple Fioletowy Růžový Μώβ Mor	+	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadní, Pravý Ηχείο, Πίσω, Δεξιά Hoparlör, arka, sağ	5	White Biały Bílý Ασπρο Beyaz	+	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Přední, Levý Ηχείο, Εμπρός, Αριστερά +, Hoparlör, ön, sol
2		-	Speaker, Rear, Right Głośnik, Tylny, Prawy Reproduktor, Zadní, Pravý Ηχείο, Πίσω, Δεξιά Hoparlör, arka, sağ	6		-	Speaker, Front, Left Głośnik, Przedni, Lewy Reproduktor, Přední, Levý Ηχείο, Εμπρός, Αριστερά Hoparlör, ön, sol
3	Grey Szary Šedivý Γκρι Gri	+	Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Přední, Pravý Ηχείο, Εμπρός, Δεξιά Hoparlör, ön, sağ	7	Green Zielony Zelený Πράσινο Yeşil	+	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadní, Levý Ηχείο, Πίσω, Αριστερά Hoparlör, arka, sol
4		-	Speaker, Front, Right Głośnik, Przedni, Prawy Reproduktor, Přední, Pravý Ηχείο, Εμπρός, Δεξιά Hoparlör, ön, sağ	8		-	Speaker, Rear, Left Głośnik, Tylny, Lewy Reproduktor, Zadní, Levý Ηχείο, Πίσω, Αριστερά Hoparlör, arka, sol

4	Yellow Żółty Žlutý Κίτρινο Sarı	continuous power supply stale zasilanie mocą nepřerušovaný zdroj proudu συνεχής τροφοδοσία sürekli güç desteği	7	Red Czerwony Červený Κόκκινο Kırmızı	switched power supply zasilanie komutowane přerínatelný zdroj proudu διακοπόμενη τροφοδοσία ayarlanabilir güç desteği
5	Blue Niebieski Modrý Μπλε Mavi	power aerial control sterowanie anteną ovládání elektrické antény έλεγχος ηλεκτρικής κεραίας anten kontrolü	8	Black Czarny Černý Μαύρο Siyah	earth uzemnění uzemnění γείωση toprak

Positions 1, 2, 3, and 6 do not have pins.
 Pozycje 1, 2, 3 oraz 6 nie zaopatrzone w sztyfty.
 Položky 1, 2, 3 a 6 nemají kolíky.
 Οι θέσεις 1, 2, 3 και 6 δεν έχουν ακίδες.
 1, 2, 3 ve pozisyonlarında iğne yoktur.